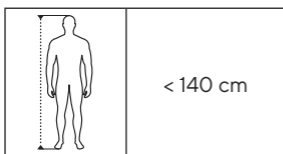




THUASNE

Ligacast® junior

fr	Attelle stabilisatrice de cheville	5
en	Stabilising ankle brace	6
de	Orthese zur Stabilisierung des Sprunggelenks	8
nl	Stabilisatiebrace voor de enkel	9
it	Tutore stabilizzatore per caviglia	11
es	Férula estabilizadora de tobillo	12
pt	Tala de estabilizadora do tornozelo	14
da	Stabiliserende ankelskinne	15
fi	Nilkkatuki	17
sv	Stabiliseringskena för ankeln	18
el	Νάρθηκας σταθεροποίησης ποδοκνημικής	20
cs	Stabilizační ortéza kotníku	21
pl	Orteza do stabilizacji kostki	23
lv	Potītes stabilizēšanas saite	24
lt	Stabilizuojantis kulkšnies įtvoras	26
et	Hüppeliigese fikseerimise lahas	27
sl	Opornica za stabilizacijo gležnja	29
sk	Stabilizačná členková dlaha	30
hu	Stabilizáló rögzítő bokához	32
bg	Стабилизираща шина за глезен	33
ro	Atelă stabilizatoare pentru gleznă	35
ru	Стабилизирующий ортез для лодыжки	36
hr	Udlaga za stabilizaciju gležnja	38
zh	踝部稳定夹板	39
ar	جبيرة تثبيت الكاحل	41

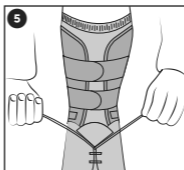
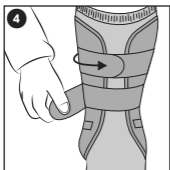
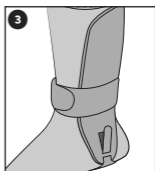
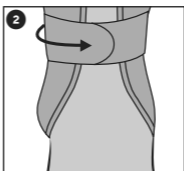
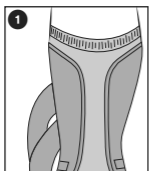
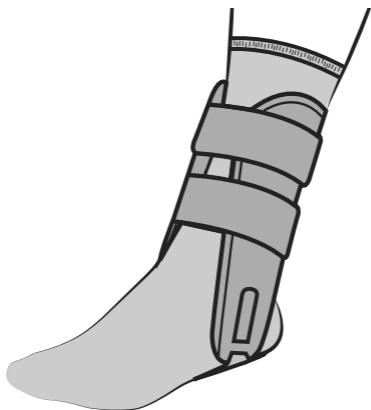


fr	Taille du patient Produit bilatéral	Stabilisation
en	Patient height Bilateral product	Stabilization
de	Größe des Patienten Beidseitig tragbares Produkt	Stabilisierung
nl	Maat van de patiënt Bilateraal product	Stabilisatie
it	Altezza del paziente Prodotto bilaterale	Stabilizzazione
es	Tamaño del paciente Producto bilateral	Estabilización
pt	Tamanho do paciente Produto bilateral	Estabilização
da	Patientens højde Bilateralt produkt	Stabilisering
fi	Potilaan koko Kummallakin puolella käytettävä tuote	Stabiloi
sv	Patientens storlek Bilateral produkt	Stabilisering
el	Μέγεθος ασθενούς Αμφίπλευρο προϊόν	Σταθεροποίηση
cs	Výška pacienta Oboustranně použitelná pomůcka	Stabilizace
pl	Rozmiar pacjenta Produkt dwustronny	Stabilizacja
lv	Pacienta augums Divpusējs produkts	Stabilizēšana
lt	Paciento dydis Kaurei ir dešinei skirtas produktas	Stabilizavimas
et	Patsiendi suurus Kaheosaline toode	Stabiliseerimine
sl	Velikost pacienta Dvostranski izdelek	Stabiliziranje
sk	Veľkosť pacienta Výrobok je možné použiť na pravú aj na ľavú nohu	Stabilizácia
hu	A beteg mérete Mindkét oldalon alkalmazható termék	Stabilizálás
bg	Размер на пациента Двустранен продукт	Стабилизация
ro	Talia pacientului Produs bilateral	Stabilizare
ru	Размер пациента Изделие подходит для левой и правой ноги	Стабилизация
hr	Veličina pacijenta Može se nositi s obje strane	Stabilizacija
zh	患者身高 双侧产品	稳定
ar	مقاس المريض منتج ثنائي الجانب	الاستقرار



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas paciento - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználató	Figyelmesen olvassa el a betegájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitajte priručnik
zh	醫療器械	一位患者-多次使用	仔細閱讀說明書

ar لمريض واحد - متكرر الاستعمال جهاز طبي اقرأ بعناية هذا الدليل



ATTELLE STABILISATRICE DE CHEVILLE

Description/Destination

Ce dispositif est une attelle de cheville permettant la stabilisation de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement pour le traitement des indications listées et pour des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Composants rigides : Polypropylène.

Composants textiles : Coton - Polyester - Polyuréthane - Polyamide.

Propriétés/Mode d'action

Coques rigides latérales en plastique.

Réglages précis par sangles auto-agrippantes.

Sangle sous talon réglable en largeur.

Indications

Entorse moyenne à sévère de la cheville.

Immobilisation de la cheville.

Traitement conservateur des atteintes du tendon d'Achille.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Vérifier quotidiennement l'état du membre affecté (avec une attention particulière pour les patients ayant un déficit sensoriel).

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif lors de la conduite d'un véhicule.

L'usage systématique d'une chaussette haute est recommandé lors du port du dispositif.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.



Il est recommandé qu'un adulte supervise l'application et l'utilisation du produit par un enfant.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Risque possible d'ulcère.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

- 1 Enfiler une chaussette et s'asseoir, le pied posé sur le sol. Placer la cheville dans la chevillère et s'assurer que le centrage est correct.
 - 2 Accrocher la sangle inférieure en faisant le tour de la jambe. Ajuster la sangle et bien l'accrocher à la surface auto-agrippante.
 - 3 Ajuster la largeur de la sangle sous talon si nécessaire.
 - 4 Accrocher la sangle supérieure en faisant le tour de la jambe.
 - 5 Enfiler délicatement le pied dans la chaussure.
- La chevillère peut être retirée pour permettre la toilette.
Ne la remettre qu'après avoir bien séché le pied.

Maintenance/Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Essuyer avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2005

Conserver cette notice.

en

STABILISING ANKLE BRACE

Description/Destination

This device is a ankle brace providing joint stabilisation.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Rigid components: Polypropylene.

Textile components: Cotton - Polyester - Polyurethane - Polyamide.

Properties/Mode of action

Rigid plastic lateral shells.

Precise fit thanks to adjustable straps.

Heel loop with width adjustment.

Indications

Moderate to severe ankle sprain.

Ankle immobilisation.

Conservative treatment of Achilles tendon injuries.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

History of venous or lymphatic disorders.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.